

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہوتے؟

Hvorfor flodhester ikke har hår

- ✎ Basilio Gimo, David Ker
- ✎ Carol Liddiment
- ✎ Samrina Sana
- ✎ urdu / bokmål
- ✎ nivå 2

(uten bilder)



ایک دن، خرگوش دریا کے کنارے چل رہا تھا۔

...

En dag gikk Kanin langs elvebredden.

دریائی گھوڑی بھی وہاں موجود تھی۔ وہ وہاں پیدل سیر کر نے
اور کچھ اچھا سبز گھاس کھا نے کے لیے آئی تھی۔

...

Flodhest var der også. Hun gikk en tur og
spiste litt fint grønt gress.

دریائی گھوڑی کی نظر وہاں موجود خرگوش پر نہ پڑی اور اُس کا
پاؤں غلطی سے خرگوش کے پاؤں پر آگیا۔ خرگوش نے
دریائی گھوڑی پر چلانا شروع کر دیا، دریائی گھوڑی! دیکھ کر نہیں
چل سکتی کہ تہہارا پاؤں میرے پاؤں کے اوپر آ رہا ہے۔

...

Flodhest så seg ikke for, så hun var uheldig
og tråkket på foten til Kanin. Kanin skrek og
begynte å rope til Flodhest: "Hei, Flodhest!
Ser du ikke at du trækker på foten min?"

دریائی گھوڑی نے خرگوش سے معافی مانگی۔ جھے
معاف کر دو میں نے تمہیں دیکھا نہیں۔ برا اے مہربانی
جھے معاف کر دو! لیکن خرگوش نے اُس کی ایک نہ سنی
اور وہ دریائی گھوڑی پر چلایا، تم نے یہ جان بوجھ کر کیا
ہے۔ کسی دن تم دیکھنا! تمہیں اس کی قیمت چکانی پڑے گی!

...

Flodhest ba om unnskyldning til Kanin: "Jeg er lei meg, vennen min, jeg så deg ikke. Vær så snill å tilgi meg!" Men Kanin ville ikke høre, og han ropte til Flodhest: "Du gjorde det med vilje! En dag kommer du til å få se! Dette kommer til å straffe seg!"

خرگوش ایک دن آگ کی تلاش میں نکلا، جاو □ اور دریائی گھوڑی
کو جلا دو۔ جیسے ہی وہ پانی پی کر باہر گھاس کھا نے آئے
اُس نے اپنا پاؤں جھپٹ کر رکھا۔ آگ نے جواب دیا کہ کوئی
مسئلہ نہیں۔ خرگوش میرے دوست، میں وہی کروں گی جیسا تم
کہو گے۔

...

Da dro Kanin for å finne Ild, og han sa: "Dra
og brenn Flodhest når hun kommer ut av
vannet for å spise gress. Hun tråkket på
meg!" Ild svarte: "Ikke noe problem, Kanin,
vennen min. Jeg skal gjøre akkurat det du ba
meg om."

بعد میں جب دریائی گھوڑی دریا سے دور گھاس کھا رہی تھی،
آگ نے شعلوں کی صورت اختیار کر لی۔ شعلوں نے
دریائی گھوڑی کے بال جلانا شروع کر دیے۔

...

Senere spiste Flodhest gress langt fra
elvbredden da det plutselig sa "svijsj!" Ild
ble til flammer. Flammene begynte å
brenne håret til Flodhest.

دریائی گھوڑی چلا نے لگی اور پانی کے لیے بھاگی۔ اُس
کے سارے بال آگ کی وجہ سے جل چکے تھے۔
دریائی گھوڑی چلاتی رہی، میرے سارے بال آپ نے جلا
دیے! میرے سارے بال جلے گئے! میرے خوبصورت
بال!

...

Flodhest begynte å gråte og løp mot vannet.
Alt håret hennes brant opp i ilden. Flodhest
gråt: "Håret mitt har brent opp i ilden! Du
brente alt håret mitt! Håret mitt er borte!
Det vakre, vakre håret mitt!"

خرگوش بہت خوش تھا کہ دریائی گھوڑی کے بال جل چکے
ہیں۔ اور اُس دن سے آگ کے ڈر سے، دریائی گھوڑی
کبھی پانی سے دور نہیں گئی۔

...

Kanin var glad for at håret til Flodhest brant.
Og den dag i dag, av frykt for ilden, går ikke
flodhesten langt fra vannet.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

دریائی گھوڑوں کے بال کیوں نہیں ہوتے؟

Hvorfor flodhester ikke har hår

Skrevet av: Basilio Gimo, David Ker

Illustret av: Carol Liddiment

Oversatt av: Samrina Sana (ur), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).